

Apotomē

Allora & Calzadilla

阿洛拉與卡爾薩迪利亞

Video installation: Super 16 mm film transferred to HD, sound

23min. 5sec.

2013

錄像裝置：超 16 毫米格式底片轉化高清電影、聲音

片長 23 分鐘 5 秒

2013

On one of Allora & Calzadilla's first visit to the Natural History Museum in Paris, Cécile Le Callet, who was showing them around, had told them the incredible story of Hans and Parkie, two elephants that arrived at the Museum of Natural History in Paris in March 1798 as spoils of war. They were immediately struck by this historic attempt, set against the backdrop of the French Revolution, of man trying to communicate and create new relations with animals held in captivity. They decided to make a film centered on the bone remains of the two elephants, Hans and Parkie, currently in the Zooteque- a vast subterranean storage facility. In a sort of parallel research, they came across vocalist Tim Storms, a man with extraordinary vocal gifts. He has the world's deepest voice. It can reach notes as low as G-7 (0.189Hz). That's a remarkable 8 octaves below the lowest G on a piano. So low, in fact, that only animals as large as elephants are able to hear them. The film involves Tim singing to the elephant remains in his unique vocal range. *Apotomē*, refers to an arithmetical division of musical sound by the Pythagoreans. An interval of a semitone in the Pythagorean scale that is slightly greater than half, this arithmetical musical ratio is quite precise. It's an excess of human sensation. The voice cannot produce it, nor can the ear detect it.

在阿洛拉與吉列爾莫·卡爾薩迪利亞到巴黎國家自然歷史博物館的一次探訪中，帶領導賞的 Cécile Le Callet 告訴他們大象 Hans 與 Parkie 的一個不可思議的故事，兩隻大象於一七九八年作為戰利品被送往巴黎的國家自然歷史博物館。人類在法國大革命的背景下試圖與動物溝通並建立關係。他們決定拍攝一部以 Hans 與 Parkie 兩頭大象骸骨為中心的電影，它們的骸骨目前存放在一個叫 Zooteque 的巨大地下儲存庫中。在同時期的一個研究中，他們遇到了歌手斯多姆斯——一個具有非凡聲線的人。他擁有世界上最深沉的聲線，可以達到低至 G-7 (0.189Hz) 的音階。這是顯然比鋼琴最低的 G 音還要低 8 個八度以下。如此的低音，事實上，只有如大象般龐大的動物才能夠聽到這些聲音的，電影中斯多姆斯以他獨特的音域對大象唱歌。《Apotomē》意指畢達哥拉斯學派在音樂聲音上的等差級數。畢達哥拉斯音階中的半音是稍稍超過一半的，這種音樂的換算比例是相當精確的。這是人類過度的觸覺。演唱者不能產生它，耳朵也不能察覺到它。